



SCHWEIZERISCHE VERTRETUNG
REPRÉSENTATION SUISSE

in / à B A N G K O K

an	Jac							a/a
Datum	30.10.							
Visa	J							
EDA		30.10.89				-9		
Ref. p.B. 15.21. Thai.								

D F A E

- Secrétaire d'Etat
- DASE
- DDA
- Direction politique II

D F E P : OFAEE

Ihr Zeichen
Votre référence

Ihre Nachricht vom
Votre communication du

Unser Zeichen
Notre référence

Datum
Date

051.12 - FZ/GM 26.10.1989

Gegenstand / Objet **Présentation de mes lettres de créance et
visite au Ministre des Affaires étrangères**

Faisant suite à ma communication par voie rapide d'hier, je vous confirme que j'ai présenté mes lettres de créance au Roi de Thaïlande Bhumibol Adulyadej le 24 de ce mois à 16.30 h.; après moi, les ambassadeurs du Pakistan, de la République Populaire Démocratique de Corée et du Yémen du Nord ont également présenté les leurs.

La cérémonie de présentation, qui a été simplifiée il y a environ une année, s'est déroulée au Dusit Palace, résidence actuelle du Roi. Le Chef du Protocole est venu me chercher à 15.30 avec une escorte de police qui m'a conduit au palais. Mes trois collègues m'y ont rejoint très rapidement et le grand maréchal de la cour a procédé avec chacun de nous à une répétition générale de la cérémonie qui se déroule de la façon suivante.

L'ambassadeur suit le grand maréchal de la cour (GMC) dans la salle d'audience. Arrivé au milieu de cette salle, l'ambassadeur se place à droite du GMC et fait une première révérence au Roi qui se trouve debout, en costume foncé, devant son trône d'or (ou doré). Le Chef du Protocole se place alors derrière l'ambassadeur. Puis, ces trois personnes avancent de six pas (avant c'était 9 pas car le GMC avait 95 ans ...) et fait une seconde révérence. Ils avancent encore de 6 pas et font leur troisième révérence. Ensuite, le GMC annonce en langue thaïe l'ambassadeur au Roi. Après cette annonce, l'ambassadeur doit faire une quatrième révérence puis il s'avance de quelques pas près du Roi et lui remet son discours ainsi que ses lettres de créance et celles de rappel de son

./..

précécesseur. Un entre-tien a lieu ensuite avec le Roi durant 5 à 6 minutes. A la fin, le Roi serre la main de l'ambassadeur qui lui fait ensuite une cinquième révérence puis il recule de quelques pas, face au Roi, pour venir se placer à la droite du GMC et devant le Chef du Protocole. Les trois personnes font alors une révérence et reculent de six pas en regardant le Roi. Elles lui font une autre révérence puis se tournent de 180 degrés et avancent à nouveau de six pas en direction de la porte. Elles se retournent alors de 180 degrés et font une autre révérence. Enfin, elles quittent la salle selon le même ordre qu'elles sont entrées. La cérémonie qui ressemble un peu à un ballet dure 10 à 12 minutes pour chaque ambassadeur.

Ma conversation avec le Roi a été très agréable et détendue. Selon le Chef du Protocole, elle a été plus longue qu'avec les trois autres ambassadeurs. Au début de l'entretien, j'ai évoqué les relations entre les deux pays en disant que les échanges commerciaux avaient fortement augmenté l'année dernière, ce qui l'a intéressé. Puis j'ai parlé de la prochaine Swisstech qui aura lieu à Bangkok du 13 au 17 novembre prochain et lui ai brièvement exposé en quoi elle consistait. Ensuite, je lui ai rapidement expliqué les projets de coopération technique actuellement en cours en Thaïlande. Il m'a remercié de cette coopération et de l'aide de la Suisse en faveur des réfugiés et des personnes déplacées dans son pays. Il m'a démontré qu'il s'intéresse à leur sort.

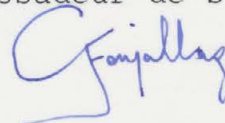
Puis j'ai fait vibrer la corde sensible de Lausanne en lui disant que je venais précisément de cette région. Il m'a répondu qu'il se l'était tout de suite imaginé en voyant mon nom de famille qui lui rappelait quelques personnes connues pendant ses études, notamment un de mes petits cousins qui est décédé depuis lors. J'ai constaté qu'il connaît très bien le canton de Vaud. Je lui ai alors demandé depuis combien de temps il n'était pas retourné en Suisse et il m'a répondu que c'était depuis une vingtaine d'années. Je lui ai dit que je l'avais vu il y a une trentaine d'années lorsqu'il avait passé un été près de la gare de Puidoux-Chexbres. J'ai vu que cela lui faisait très plaisir d'évoquer ces souvenirs et son séjour à Lausanne et notre entretien s'est terminé presque sur un ton amical. Malgré le strict protocole qu'on lui impose et qui ne lui permet pas de montrer ses sentiments, j'ai remarqué qu'il avait une affection toute particulière envers notre pays. Il m'a dit que sa mère, qui vient de fêter ses 89 ans, aimerait y retourner une fois si sa santé le lui permet. Jusqu'à récemment, elle s'y rendait au moins tous les deux ans avec sa fille pour y passer tout l'été.

Vu que le Roi a fait ses études à Lausanne et qu'il parle très bien le français, j'avais émis le voeu de rédiger ma petite allocution et de m'entretenir avec lui dans cette langue, ce qui me fut tout de suite concédé. Cela a très probablement permis au Roi d'être plus à l'aise, car les personnes qui assistaient à la cérémonie, à part le GMC, ne comprenaient pas le français.

Une semaine auparavant, j'avais rendu visite au Ministre des Affaires étrangères, Siddhi Savetsila (ici les copies des lettres de créance et de rappel sont envoyées au Ministre avant la visite), qui m'a reçu en compagnie du Chef du Protocole, du Directeur du Département Europe et d'autres collaborateurs. Cette visite à caractère très protocolaire ne m'a pas permis d'aborder nos relations dans le détail. Le Ministre m'a fait comprendre que je pourrai le faire après la présentation des lettres avec ses principaux collaborateurs. Je lui ai aussi parlé des excellentes relations commerciales entre les deux pays, de la prochaine Swisstech, des projets de la coopération technique, de l'aide de la Suisse aux personnes déplacées, etc. Il savait qu'il y a un crédit mixte à disposition de son pays, mais comme il n'a pas abordé ce problème, j'ai aussi évité de le faire. Je n'ai pas parlé du troisième crédit mixte dont les Thaïs connaissent l'existence et qu'ils aimeraient utiliser avant d'avoir dépensé les derniers 10 millions du deuxième crédit.

Puis j'ai demandé à mon interlocuteur ce qu'il pensait de la situation au Cambodge. Il l'a décrite comme très difficile à solutionner vu que la Chine Populaire y est mêlée ainsi que l'URSS par l'entremise du Vietnam. Il a ajouté qu'un grand point d'interrogation reste en ce qui concerne le retrait réel des troupes vietnamiennes du Cambodge. A son avis, il faut qu'une Commission internationale de contrôle soit admise au Vietnam pour vérifier si le retrait est vraiment effectif, c'est-à-dire si de nombreux soldats vietnamiens ne restent pas au Cambodge déguisés en civil. Il y a d'autre part le problème de la participation des Khmers Rouges à un futur gouvernement de coalition qui soulève, selon le Ministre, des appréhensions de la part de certains pays, et des difficultés qui sont précisément évoquées ces jours par le Premier Ministre thaïlandais, en visite officielle en Chine. Le Ministre des Affaires étrangères m'a donné l'impression d'une assez grande méfiance envers les Vietnamiens, du moins envers la volonté de ces derniers de se retirer vraiment du Cambodge.

L'Ambassadeur de Suisse



G. Fonjallaz

P.S. Je m'aperçois que j'ai omis de relever que le Roi m'a prié de transmettre ses meilleurs messages et ses vœux au Conseil Fédéral.

Annexes :

- Copie des discours échangés avec le Roi lors de la cérémonie de remise lettres de créance

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from the Swiss Federal Council the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Swiss Confederation to Thailand as well as the Letters of Recall of your predecessor.

I am especially pleased to note your reference to the friendly relations which have existed between Switzerland and Thailand as well as to our close co-operation in the various fields of endeavour. This is because our two countries have always had cordial friendship and mutual good understanding and have therefore also assisted and supported one another at all times. Such co-operation is clearly apparent in the various kinds of help that Switzerland has given to our country for the benefits of our national development. For this reason, the amity and goodwill between the two nations have increasingly become even stronger at all levels and in all areas. I am thus confident that the mutual support and true co-operation based on good and sincere intentions will not only help the peoples of our two countries to benefit from the progress and prosperity as well as peace and tranquility, but will also contribute towards the establishment of a permanent peace for the world as a whole.

In the carrying out of your duty, you may rest assured that you will receive My full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.

I wish to express to you and to His Excellency the President of the Swiss Confederation as well as the Federal Council and the people of Switzerland My sincere thanks for the kind sentiments extended to Me and the Thai people. I would also like to express, in return, My best wishes to His Excellency the President for his personal happiness as well as for the increasing prosperity of Switzerland and her people.

Paroles qui seront prononcées par
M. Gérard Fonjallaz, Ambassadeur désigné
de Suisse, à l'occasion de la présentation
de ses Lettres de créance à Sa Majesté
Le Roi de Thaïlande

Sire,

J'ai l'honneur de présenter à Votre
Majesté les Lettres par lesquelles mon
Gouvernement m'accrédite en qualité
d'Ambassadeur Extraordinaire et Plénipoten-
tiaire de la Confédération Suisse auprès du
Royaume de Thaïlande. J'ai également
l'honneur de remettre à Votre Majesté les
Lettres de rappel de mon prédécesseur,
l'Ambassadeur Armin Kamer, qui a définitive-
ment quitté la Thaïlande pour aller
occuper les mêmes fonctions en Afrique
orientale.

C'est pour moi un grand privilège de
venir dans votre pays et de pouvoir
contribuer à développer et à approfondir les
excellentes relations qui existent entre la
Suisse et la Thaïlande. Je suis très heureux

de l'occasion qui m'est donnée de connaître
la Thaïlande et son peuple, et de me
familiariser avec ses us et coutumes ainsi
qu'avec sa politique interne et interna-
tionale.

Les liens entre la Suisse et la
Thaïlande sont variés et nombreux. J'aime-
rais tout particulièrement relever les
relations qui existent depuis des décennies
entre la famille royale de Thaïlande et mon
pays. La profonde connaissance que Votre
Majesté a des institutions de la Suisse, en
particulier de sa politique de neutralité et
de solidarité, me sera très utile dans
l'accomplissement de ma mission.

Dans le domaine économique, mon
Gouvernement voue une grande attention au
continent asiatique et particulièrement à
l'ASEAN, l'un de ses groupes régionaux les
plus importants. L'appartenance de la Suisse
à la Banque asiatique de développement et sa
coopération avec l'ESCAP et le Comité
interim du Mekong démontre son intérêt dans
la région. De nombreuses firmes suisses se

- 3 -

sont établies en Thaïlande depuis des années et les échanges commerciaux entre les deux pays connaissent un essor important. Une manifestation commerciale suisse, la Swisstech, aura lieu à Bangkok le mois prochain. Le désir de mon pays de contribuer au progrès économique et social de la Thaïlande s'est concrétisé par l'octroi de deux crédits mixtes, dont le dernier sera bientôt épuisé. En outre, la Suisse accorde des contributions à des projets de développement rural en Thaïlande à travers la Banque asiatique de développement, le Programme des Nations Unies pour le développement ainsi que le Fonds des Nations Unies pour l'enfance. J'aimerais aussi mentionner que la Suisse octroie une aide financière importante à l'UNBRO, au Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et au Comité International de la Croix-Rouge pour soutenir leurs activités en Thaïlande.

Les relations entre la Suisse et la Thaïlande se déroulent également de façon très satisfaisante dans les domaines

- 4 -

culturel, scientifique, technique et touristique et elles contribuent au rapprochement entre les deux pays.

Sire,

Puis-je formuler le sincère désir que les contacts existants entre la Suisse et la Thaïlande dans plusieurs aspects de la vie ouvrent de nouvelles possibilités de coopération entre nos deux pays. Pour cette raison, je saurais vivement gré à Votre Majesté de bien vouloir m'accorder Son soutien ainsi que celui des membres de Son Gouvernement durant ma mission.

C'est un plaisir tout particulier pour moi de transmettre à Votre Majesté les meilleurs vœux du Président de la Confédération suisse, M. Jean-Pascal Delamuraz, de ses collègues du Conseil fédéral et de tout le peuple suisse, ainsi que les miens, pour Son bonheur personnel et celui de Sa famille ainsi que pour le bien-être et la prospérité du peuple de Thaïlande.